HIDROBEX



XKS250P



EQS550



WA350



WB400/WB750



XKS550S/XKS750S



XKS1100S



XKS1100SW



XKS750SW

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

BOMBAS SUMERGIDAS

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

POMPES SUBMERSIBLES

EN USER AND MAINTENANCE MANUAL

SUBMERSIBLE PUMPS

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

BOMBAS SUMERSIVEIS

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES 3

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS 7

EN USER AND MAINTENANCE MANUAL 11

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES 15

ES

¡ADVERTENCIA! Para reducir los riesgos de incendio, descargas eléctricas y lesiones en personas durante la instalación y utilización de la bomba, se recomienda respetar en todo momento las normas de seguridad básicas, incluida la siguiente indicación.

Leer completamente estas instrucciones antes de poner en marcha el producto, y conservarlas.

Aviso: esta bomba no está pensada para piscinas. En ningún caso debe utilizarse para la limpieza o para cualquier otra operación de mantenimiento de piscinas. Esta bomba no ha sido prevista para bombear agua de consumo.

- **GENERALIDADES**
  - Las bombas de achique son bombas sumergidas destinadas a un uso doméstico. Deben emplearse únicamente para achicar locales inundados o bombear el agua de pozos o sótanos.
  - Las bombas , están diseñadas para aspirar aguas de drenaje, es decir aguas con partículas cuyo tamaño puede llegar en las bombas XKS550S-XKS750S-XKS1100S-XKS250P-WA350-EQS550 a 5 mm y en las bombas WB400-WB-750-XKS750SW-XKS1100SW a 35 mm
  - Las bombas son totalmente sumergibles: la profundidad de inmersión no debe superar los 5 (XKS250P-WA350-WB400-WB750-XKS550S) ó 7 (EQS550-XKS750S-XKS1100S -XKS750SW-XKS1100SW) metros.
  - Las bombas no deben utilizarse para aspirar líquidos o materias corrosivas, combustibles o explosivas. La temperatura de los líquidos aspirados no debe superar los 35^0C.
  - **No aptas para aguas fecales.**
  - Cualquier uso distinto del indicado en estas instrucciones puede causar daños a la bomba y ser un potencial peligro para el operario.
- **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

MODELO	XKS250P	WA350	EQS550	WB400	WB750	XKS500S	XKS750S	XKS1100S	XKS750SW	XKS1100SW
Potencia nominal	250W	350W	550W	400W	750W	500 W	750W	1100W	750 W	1100W
Caudal máximo de descarga	4,5 m^3/h	6,5 m^3/h	11 m^3/h	8 m^3/h	13 m^3/h	8,5 m^3/h	11 m^3/h	16,5 m^3/h	13 m^3/h	15,5 m^3/h
Presión máxima	6 m	7 m	8 m	5 m	8 m	7,5 m	8 m	9,5 m	8 m	11 m
Profundidad de inmersión máxima	5 m	5 m	7 m	5 m	5 m	5 m	7 m	7 m	7 m	7 m
Nivel de achique	5 mm	5 mm	2-3 mm	30 mm	30 mm	20 mm	20 mm	20 mm	30 mm	30 mm
Diámetro máximo de las partículas al aspirar aguas sucias	2 mm	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm	5 mm	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm
Peso	3,5 Kg	4 Kg	5 Kg	4,50 Kg	5,90 Kg	4,9 Kg	5,5 Kg	6.8 Kg	6.5 Kg	7,2 Kg
Temperatura máxima de utilización	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C
Alimentación	230V~50Hz									



Los desechos producidos por las máquinas eléctricas no se pueden tratar como desechos domésticos comunes. Hay que reciclarlos allí donde existan las instalaciones apropiadas. Consultar al organismo local o al revendedor para solicitar información acerca de su recogida.

- **ADVERTENCIAS ESPECIALES DE USO**
  - Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.
  - Los niños no deben utilizar el producto.
  - Solamente adultos con la instrucción adecuada deben utilizarlo. Este producto no está destinado a que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con su uso por parte de una persona responsable de su seguridad.
  - Si se daña el cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, su servició postventa o una persona con una formación similar para garantizar que no existe ningún peligro.
    Desconecte el suministro eléctrico si el cable de alimentación o el alargador sufren daños o cortes durante el funcionamiento. No toque el producto o el alargador antes de desenchufar el suministro eléctrico.

- **RECOMENDACIONES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**
  - La tensión de alimentación deber ser la indicada en la placa de características (230V~50Hz). No utilizar una alimentación distinta.
  - La bomba ha de alimentarse mediante un circuito que disponga de un dispositivo con corriente diferencial residual (DDR) de la corriente diferencial de funcionamiento nominal que no supere 30 mA. Consultar con un electricista cualificado.
  - El cable de alimentación debe controlarse periódicamente y antes de cada empleo para verificar si presenta signos de envejecimiento o daños. Si la bomba no está en buen estado, no utilizar y repararla en un centro concertado.
  - Si se utiliza un alargador, comprobar que esté homologado. Guardarlo en un sitio alejado de bordes cortantes, de fuentes de calor o combustibles.
  - La toma móvil del alargador debe ser del tipo 2 polos + tierra de 10-16A/250V. La sección de los conductores del cable debe ser igual o superior a 1 mm. El cable no debe ser más ligero que los cables del tipo H05 Rn-F.
  - Al desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, cogerlo siempre por la clavija.
  - Si la bomba se utiliza para vaciar un estanque, ésta no debe utilizarse mientras alguien esté dentro del mismo.
  - Cuando la bomba está sumergida, no debe manejarse con ayuda del cable de alimentación, sino con un dispositivo conectado al mango de transporte.
  - Para evitar peligros, si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio posventa o una persona de calificación análoga, deberá reemplazarlo.

- **CONEXIÓN DEL CONDUCTO DE EVACUACIÓN**
  - Enroscar el racor universal provisto al codo de salida de la bomba.
  - Unir el conducto de descarga sobre la parte del racor correspondiente al diámetro interior del conducto.
  - Ajustar una brida de fijación (no incluida) para completar la estanqueidad.

Nota: Para los conductos de gran diámetro y con el fin de obtener el mejor caudal de descarga, habrá que cortar el extremo del racor universal para conservar solamente la parte adaptada al conducto utilizado.

- **REGULACIÓN DEL FLOTADOR**
  - El flotador permite el arranque automático de la bomba. Cuando el nivel del agua sube y alcanza aproximadamente 53 cm, la bomba arranca. Se parará automáticamente cuando el nivel del agua haya bajado hasta unos 7 cm.
  - Acortando la longitud del cable entre la bomba y el flotador, se pueden modificar las alturas de agua correspondientes al arranque y a la parada de la bomba.
    Para ello, utilizar la conexión rápida provista a este efecto situada en la parte superior de la bomba. Ajustar el cable a la longitud deseada.

- **ARRANQUE**
  - La bomba debe situarse verticalmente: comprobar que tenga una posición estable durante el funcionamiento.
  - Comprobar que el flotador pueda moverse libremente.
  - Las tomas de las aspiraciones nunca deberán estar obstruidas. Es preferible que la bomba no esté directamente apoyada sobre el suelo, el fondo del pozo, del pilón o del sótano.
    Como soporte de la bomba puede usarse por ejemplo un ladrillo.
    Atención, para achicar locales (empleo en sótanos vacíos por ejemplo) habrá que situar la bomba por debajo del nivel del suelo.
  - En funcionamiento automático, la bomba arrancará y se detendrá cuando el flotador alcance las alturas preestablecidas (ver párrafo anterior).

  - En funcionamiento manual, subir el flotador para hacer que la bomba arranque, y volver a su posición para parar la bomba. En este caso, la altura de agua mínima que puede bombear puede reducirse.
    ¡Atención! No utilizar jamás la bomba en vacío.

- **CONSEJOS DE EMPLEO**
  - Si la descarga se detiene mientras la bomba sigue funcionando, cortar inmediatamente la alimentación.
    Desconectar la toma de corriente y verificar la causa del problema.
    No intentar retirar el rotor de la bomba si la bomba está conectada a la alimentación.
  - La bomba lleva un motor protegido por un mecanismo de seguridad térmico de desconexión automática. En caso de sobrecalentamiento, el motor se para automáticamente. Cuando se recupera la temperatura normal, el motor arranca de nuevo.
    No acercar los dedos al rotor de la bomba durante esta fase. Si fuera necesaria una intervención, desconectar previamente el enchufe de la alimentación.
  - Las bombas EQS tienen un interruptor en el flotador para funcionamiento en automático o funcionamiento en manual. Solo en esta posición se logrará que la bomba aspire hasta 2-3 mm
  - Las bombas XKS-750SW y XKS-100SW están igualmente equipadas con un dispositivo de purga automática que permite la evacuación del aire que podría quedar retenido en el circuito de aspiración. Cuando el nivel del agua desciende por debajo del agujero de aireación situado en medio del cuerpo de las bombas, el agua se evacua por este agujero, de forma que purgue el circuito automáticamente: esto no es una avería, sino que corresponde a un funcionamiento normal de las bombas.

- **MANTENIMIENTO**
  - En invierno hay que vaciar la bomba completamente o ponerla en condiciones de no congelación.
  - Enjuagar la bomba con agua limpia de forma regular, incluido el circuito de aspiración.
  - Evitar el bombeo de líquido que contenga materiales abrasivos, como arena.
  - Antes de arrancar la bomba, comprobar siempre el buen estado de sus componentes.

- **REPARACIONES**
  - No intente desmontar la bomba. Si fuera necesario, revísela y repárela en un centro concertado (consulte al vendedor).

- **INCIDENTES-CAUSAS-SOLUCIONES**

INCIDENTES	CAUSAS	SOLUCIONES
La bomba no arranca	-No hay corriente -El flotador no da señal de arranque	-Verifica que llegue corriente -Verificar funcionamiento correcto del flotador.
No hay flujo	-El filtro de entrada está obstruido	-Limpie el filtro
La bomba no se apaga	-El flotador no se hunde	-Colocar la bomba alineada
Insuficiente flujo	-Filtro de entrada obstruido -Reducida capacidad de bombeo	-Limpiar el filtro -Limpie la bomba
La bomba se para después de un periodo corto de funcionamiento	-Protección térmicas para las bombas debido al agua sucia -Agua muy caliente	-Desconecte la bomba y limpie la bomba y el eje. -Compruebe la temperatura del agua.

DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA CE

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.
La presente declaración pierde su validez en caso de alteración en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explicito.
Producto: bomba de achique XKS250P, WA350, EQS550, WB400, WB750, XKS550S,XKS750S, XKS1100S, XKS750SW, XKS1100SW
Número de serie:(véase la placa de características del aparato)
Directivas comunitarias aplicables:
2006/95/CE; 2004/108/CE
Para la verificación de la conformidad, se han consultado las normas a continuación descritas:
EN60335-1; EN60335-2-41; EN62233; EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3
Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales.

Parets del Vallés 01-01-2013



FR

AVERTISSEMENT! Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure des personnes, lors de l'installation et de l'utilisation de votre pompe, il est recommandé de toujours respecter les précautions de sécurité de base, y compris la précaution suivante:

Lire toutes ces instructions avant de mettre ce produit en fonctionnement et conserver ces instructions.

- **GENERALITES**
  - Les pompes vide cave sont des pompes submersibles destinées à un usage domestique. Elles doivent être utilisées seulement pour assécher des locaux inondés ou pomper l'eau d'un puits ou d'une cave.
  - Les pompes sont conçues pour aspirer des eaux chargées, c'est à dire comportant des particules dont la taille peut atteindre : dans les pompes XKS550S-XKS750S-XKS1100S-XKS250P-WA350-EQS550 les 5 mm et dans les pompes WB400-WB750-XKS750SW-XKS1100SW les 35 mm.
  - Les pompes sont complètement immergeables : la profondeur d'immersion ne doit pas dépasser 5 (XKS250P-WA350-WB400-WB750-XKS550S), et 7 (EQS550-XKS750S-XKS1100S -XKS750SW-XKS1100SW).
  - Les pompes ne doivent pas être utilisées pour aspirer des liquides ou matières corrosives, combustibles ou explosives. La température des liquides aspirés ne doit pas dépasser 35 ^{0}C.
  - **Pompes pour eaux usées non fécales.**
  - Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions peut provoquer des dommages à la pompe et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur.

- **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

MODELE	XKS250P	WA350	EQS550	WB400	WB750	XKS500S	XKS750S	XKS1100S	XKS750SW	XKS1100SW
Puissance assignée	250W	350W	550W	400W	750W	500 W	750W	1100W	750 W	1100W
Capacité de refoulement maxi	4,5 m^3/h	6,5 m^3/h	11 m^3/h	8 m^3/h	13 m^3/h	8,5 m^3/h	11 m^3/h	16,5 m^3/h	13 m^3/h	15,5 m^3/h
Pression maxi	6 m	7 m	8 m	5 m	8 m	7,5 m	8 m	9,5 m	8 m	11 m
Profondeur d'immersion maxi	5 m	5 m	7 m	5 m	5 m	5 m	7 m	7 m	7 m	7 m
Hauteur minimum de liquid pour l'aspiration	5 mm	5 mm	2-3 mm	30 mm	30 mm	20 mm	20 mm	20 mm	30 mm	30 mm
Diamètre maxium des particules pour aspiration en eau sale	2 mm	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm	5 mm	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm
Poids	3,5 Kg	4 Kg	5 Kg	4,50 Kg	5,90 Kg	4,9 Kg	5,5 Kg	6.8 Kg	6.5 Kg	7,2 Kg
Température maxi d'utilisation	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C
Alimentation	230V~50Hz									



Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

- **CONSIGNES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION DE LA POMPE ÉLECTRIQUE**
  - Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.
  - L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents.
  - Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.

- **RECOMMANDATIONS ET INSTRUCTIONS DE SECURITE**
  - La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques (230V~50Hz). N'utiliser aucun autre type d'alimentation.
  - La pompe doit être alimentée par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné d'excédant pas 30 mA. Consulter un électricien qualifié.
  - Le câble d'alimentation doit être contrôlé périodiquement et avant chaque emploi pour vérifier s'il présente des signes de vieillissement ou de dommages. Si la pompe n'est pas en bon état, ne pas l'utiliser, la faire réparer par un centre agréé.
  - Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle est homologuée. La garder éloignée des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.
  - La prise mobile de la rallonge doit être du type 2 pôles + terre de 10-16A/250V. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à 1 mm^2. Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H05 RN-F.
  - Pour débrancher le câble d'alimentation du socle de prise de courant, le saisir toujours par la fiche.
  - Si la pompe est utilisée pour vider un bassin, celle-ci ne doit pas être utilisée lorsque des personnes sont dans le bassin.
  - Lorsque la pompe est immergée, la manutention ne doit pas s'effectuer à l'aide du câble d'alimentation, mais à l'aide d'un dispositif raccordé à la poignée de transport.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- **BRANCHEMENT DU TUYAU D'EVACUATION**
  - Visser le raccord universel fourni au coude de sortie de la pompe.
  - Emmancher le tuyau de refoulement sur la partie du raccord correspondant au diamètre intérieur du tuyau.
  - Ajouter un collier de fixation (non fourni) afin de faire l'étanchéité.

Note: Pour des tuyaux de gros diamètre et afin d'obtenir le meilleur débit de refoulement, il sera nécessaire de couper l'extrémité du raccord universel afin de ne conserver que la partie adaptée au tuyau utilisé.

- **REGLAGE DU FLOTTEUR**
  - Le flotteur permet la mise en route automatique de la pompe. Lorsque l'eau monte et atteint environ 53 cm, la pompe démarre. Elle s'arrêtera automatiquement dès que le niveau d'eau aura baissé jusqu'à environ 7 cm.
  - En raccourcissant la longueur du câble entre la pompe et le flotteur, il est possible de modifier les hauteurs d'eau correspondantes au démarrage et à l'arrêt de la pompe.
  - Pour cela, utiliser l'attache rapide prévue à cet effet et située en haut de la pompe.
  - Ajuster le câble à la longueur désirée.

- **MISE EN ROUTE**
  - La pompe doit être positionnée verticalement: s'assurant qu'elle est stable pendant le fonctionnement.
  - S'assurer que le flotteur peut se mouvoir librement.
  - Les trous d'aspirations ne devront jamais être obstrués. Il est donc préférable que la pompe ne soit pas posée directement sur le sol, le fond du puits, du bassin ou de la cuve.
    Utiliser par exemple, une brique pour supporter la pompe.
    Attention, pour assécher des locaux (utilisation en vide cave par exemple) il sera nécessaire de placer la pompe en dessous du niveau du sol.
  - En fonctionnement automatique, la pompe démarrera et se stoppera dès que le flotteur aura atteint les hauteurs préréglées (voir paragraphe précédent).
  - En fonctionnement manuel, soulever le flotteur pour faire démarrer la pompe, le reposer pour arrêter la pompe. Dans ce cas, l' hauteur d'eau minimum pompable peut être réduite.
    Attention ! Ne jamais faire fonctionner la pompe à vide.

- **CONSEILS D'UTILISATION**
  - Si le refoulement s'arrête alors que la pompe continue de fonctionner, couper immédiatement l'alimentation.
    Débrancher la fiche de prise de courant et vérifier la cause du problème.
    Ne jamais chercher de dégager la turbine tant que la pompe est raccordée à l'alimentation.
  - La pompe est équipée d'un moteur protégé par sécurité thermique à réenclenchèrent automatique. En cas de surchauffe, le moteur s'arrête automatiquement. Dès que sa température est redevenue normale, le moteur redémarre.
    Ne pas approcher les doigts de la turbine pendant cette phase. Si une intervention est nécessaire, débrancher la fiche de prise de courant au préalable.
  - Les pompes EQS ont un interrupteur en le flotteur pour fonctionner en automatique ou manuel. Seulement en cette position, la pompe aspirera jusqu'à 2-3m.
  - Les pompes (XKS-750SW, XKS-1100SW) est également équipée d'un dispositif de purge automatique permettant d'évacuer l'air qui pourrait être retenu dans le circuit d'aspiration. Lorsque le niveau d'eau descend au-dessous du trou d'évent situé au milieu du corps des pompes, de l'eau est évacuée par ce trou de façon à purger automatiquement les pompes.

- **ENTRETIEN**
  - En hiver la pompe doit être soigneusement vidangée ou mise dans des conditions << hors gel >>
  - Procéder régulièrement au rinçage à l'eau claire de la pompe, y compris le circuit d'aspiration.
  - Eviter le pompage de liquide contenant des matériaux abrasifs tel que du sable.
  - Avant chaque remise en route, s'assurer du bon état de chaque partie de la pompe.
- **DEPANNAGE**
  - Ne jamais chercher de démonter la pompe. Si nécessaire, la faire contrôler et dépanner par un centre agréé (consulter le revendeur).
  - La pompe submersible doit obligatoirement être immergée avant la mise en route. Sur certains modèles, à la jonction des carters supérieur et central un trou de mise à l'air permet d'évacuer l'air contenu dans le corps au-dessus de la turbine et évite le phénomène de « cloche à plongeur ». Pour descendre la pompe dans un bassin vous devez l'installer dans l'eau, puis lui laisser le temps d'évacuer l'air par la purge (bulles d'air) et seulement après, vous pouvez la brancher. En fonctionnement automatique le temps de remplissage avant la mise en route par le flotteur suffit à évacuer l'air.

- **INCIDENCES – CAUSES - SOLUTIONS**

INCIDENCES	CAUSES	SOLUTIONS
La pompe ne démarre pas	-Pas de courent -Le flotteur de donne pas le signal de démarrage	-Vérifier l'arrivée de courent -Vérifier flotteur
Pas de flux	-Filtre d'entrée obstrué	-nettoyer le filtre
La pompe ne s'arrête pas	Le flotteur ne s'enfonce pas	-Aligner la pompe
-Flux insuffisant	-Filtre d'entrée obstrué -Capacité de pompage réduite	-Nettoyer le filtre -Nettoyer la pompe
La pompe s'arrête après une courte période de marche	-Protection thermique de la pompe pour eaux sales -Eau trop chaude	-Débrancher la pompe et nettoyer pompe et axe vérifier la température de l'eau

DECLARATION DE CONFORMITÉ DE LA UNION EUROPÉENNE CE

Par la présente nous déclarons que la machine indiquée accomplit par son conception et construction ainsi que pour son exécution, les normes fondamentales de sécurité et protection de la santé comprises dans les directives communautaires correspondantes.

La présente déclaration perd toute validité dans le cas d'altérations en la machine, faites sans notre consentement explicite.

Produit : pompe vide cave XKS250P, WA350, EQS550, WB400, WB750, XKS550S,XKS750S, XKS1100S, XKS750SW, XKS1100SW

Numéro de série :(voir plaque de l'appareil)

Directives communautaires applicables :

2006/95/CE; 2004/108/CE

Pour la vérification de conformité on a consulté les suivantes normes :

EN60335-1; EN60335-2-41; EN62233; EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3

Moyennant une série de mesures internes, il est sûr que les appareils de série accomplissent toujours les exigences des directives communautaires actuelles.

Parets del Vallés 01-01-2013



EN

CAUTION! To reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons during the installation and use of your pump, it is recommended that basic safety precautions be always taken, including the following precaution :

Read all these instructions before starting to operate this product and keep these instructions in a safe place.

Warning : this pump is not suitable for swimming pools. Under no circumstances it can be used for cleaning or maintenance of swimming pools. This pump is not suitable for pumping of drinking water.

- **GENERAL**
  - Cellar drainers are submersible pumps intended for domestic use. They should be used only for drying out flooded premises or for pumping wáter out of wells or cellars.
  - Pumps are designed to suck up clear wáter particles in suspensión that are less than 5 mm in size for pumps XKS550S-XKS750S-XKS1100S-XKS250P-WA350-EQS550 and 35mm for pumps WB400-WB-750-XKS750SW-XKS1100SW.
  - The pumps are fully immersible: the depth of immersion must not exceed 5 (XKS250P-WA350-WB400-WB750-XKS550S) or 7 metres (EQS550-XKS750S-XKS1100S -XKS750SW-XKS1100SW) depending on the particular model.
  - The pumps should not be used for sucking up liquids or materials that are corrosive, combustible or explosive. The temperature of liquids sucked up should not exceed 35°C.
  - **Not suitable for sewage waters**
  - Any other use, differing from that described in the instructions, is liable to damage the pump and top ut the user in serious danger.

- **CHARACTERISTICS**

MODEL	XKS250P	WA350	EQS550	WB400	WB750	XKS500S	XKS750S	XKS1100S	XKS750SW	XKS1100SW
Power	250W	350W	550W	400W	750W	500 W	750W	1100W	750 W	1100W
Max delivery capacity	4,5 m^3/h	6,5 m^3/h	11 m^3/h	8 m^3/h	13 m^3/h	8,5 m^3/h	11 m^3/h	16,5 m^3/h	13 m^3/h	15,5 m^3/h
Max pressure	6 m	7 m	8 m	5 m	8 m	7,5 m	8 m	9,5 m	8 m	11 m
Max submersion depth	5 m	5 m	7 m	5 m	5 m	5 m	7 m	7 m	7 m	7 m
Min. water level for operation	5 mm	5 mm	2-3 mm	30 mm	30 mm	20 mm	20 mm	20 mm	30 mm	30 mm
Particle size (max)	2 mm	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm	5 mm	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm
Weight(kg)	3,5 Kg	4 Kg	5 Kg	4,50 Kg	5,90 Kg	4,9 Kg	5,5 Kg	6.8 Kg	6.5 Kg	7,2 Kg
Temperature(max)	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C	35^0C
Voltage&frequency	230V~50Hz									



Do not dispose rubbish of this product with household rubbish. Dispose of this product rubbish in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.

- **SPECIAL WARNINGS WHEN USING THE PUMP**
  - Become familiar with the controls and the proper use of the equipment.
  - The use of this product by children is forbidden.
  - Only well-instructed adults should operate the product. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
  - If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a person with similar qualification, in order to avoid any damage.
  - If the power cable or extension cord is damaged or cut during the operation, immediately disconnect the plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.

- **SAFETY PRESCRIPTIONS**
  - The supply voltage should correspond to that given on the description label (230V~50Hz). Do not use any other type of power supply.
  - The pump should be supplied by a circuit containing a residual current circuit breaker (RCCD) with a sensitivity not exceeding 30 mA. Consult a qualified electrician.
  - The supply cable should be checked periodically and before each use, to see if there are any signs of ageing or damage.
    - If the pump is not in good condition, do not use it. Have it repaired by an authorized centre.
  - If an extension is used ,ensure that it is officially approved. Keep it well away from sharp edges, heat sources and combustibles.
  - The plug-in connector for the extension should be of the 2 pole+earth type of 10-16A/250V, in accordance with CEE standards. The wire section in the cable should be equal to or grater than 1 mm^2. The cable should not be lighter than cables of H05 Rn-F type.
  - When disconnecting the power cable from the socket, always grip the plug itself and not the cable.
  - If the pump is used for emptying a pond, it should not be used when there are people in the pond.
  - When the pump is immersed, handing should not be carried out using the power cable, but using a device (for ex. a rope) connected to the carrying handle.
  - If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similarly qualified person to prevent any risk of accident.

- **CONNECTING THE EVACUATION HOSE**
  - Screw the universal fitting (connector) provided onto the pump outlet elbow.
  - Wedge the discharge hose on to the connection section corresponding to the internal diameter of the hose.
  - Add a fixing collar (hose clamp not supplied) to complete the seal.

Note: for large diameter hoses and to obtain the optimum discharge output, it will be necessary to cut the end of the universal fitting so as to only keep the section suitable for the hose used.

- **ADJUSTING THE FLOATING SWITCH**
  - The float switch enables the automatic start of the pump.
    - When the water rises to reach approximately 35cm, the pump starts up.
    - When water level has lowered to approximately 15 cm, the pump will stop automatically
  - By shortening the length of the cable between the pump and the float, it is possible to modify the water heights that trigger starting and stopping of the pump.
  - To adjust the cut-in/cut-out height, fix the float switch cable to the float switch lock provided for this purpose, located at the top of the pump.
  - Adjust the cable to the required length.

- **START-UP**
  - The pump must be in a vertical position: ensure that it is stable during operation.
  - Ensure that the float switch can move freely.
  - The suction holes must never be obstructed. It is therefore preferable that the pump be never placed directly on the ground or on the bottom of the well, pond or vessel.
  - **Warning: to dry out premises (cellar draining for example) it will be necessary to place the pump below floor level.**
  - In automatic functioning mode, connect pump to mains power. The pump will start and stop as soon as the float switch reaches the pre-set heights.
  - In manual functioning mode, connect pump to mains power. Raise the float switch to start the pump, lower it again to stop the pump. In this case, the minimum pumping water height may be reduced.
  - **Warning: never operate the pump empty.**

- **ADVICES FOR USERS**
  - If discharge stops although the pump continues to function, switch it off immediately. Unplug the pump from the mains and check to see what is causing the problem. Never attempt to remove the turbine when the pump is still connected to the power supply.
  - The pump is fitted with a motor protected by a thermal safety with auto reset. In the event of overheating, the motor stops automatically. As soon as the temperature returns to normal, the motor restarts.
  - Never place hands anywhere near the turbine during this phase. If remedial action is necessary, always unplug the pump from the power supply first.
  - EQS pumps have a float switch for automatic operation or manual operation. Only in this position will ensure that the vacuum pump up to 2-3 mm.
  - The pumps (XKS-750SW,XKS1100SW) are also fitted with an automatic bleed device to evacuate any air that might have got into the suction circuit.
  - When the water level drops below the vent located in the middle of the pumps body, water is evacuated by this hole so as to automatically bleed the circuit: this is not a fault, but corresponds to a normal function of the pumps.

- **MAINTENANCE**
  - In winter the pump must be thoroughly drained or kept in “frost free” conditions.
  - Regularly rinse out the pump with clean water, including the suction circuit.
  - Avoid pumping liquid containing abrasive materials such as sand.
  - Before each re-use, ensure that all parts of the pump are in good working order.
  - Clean plastic parts with a soft clean cloth.
  - Do not use aggressive cleansers or an abrasive sponge.

- **BREAKDOWN**
  - Never attempt to dismantle the pump.

- If necessary, have it checked and repaired by an authorized centre (consult your dealer).

- **INCIDENTS – CAUSES - REMEDIES**

INCIDENTS	CAUSES	REMEDIES
Pump does not start	-No mains supply -Floater does not switch	-Check mains supply -Check floater
No flow	-Inlet filter is clogged	-Clean inlet filter
Pump does not switch off	-Floater cannot sink down	-Place pump properly on shaft
Insufficient flow	-Inlet filter is clogged -Reduced pumping capacity	-Clean inlet filter -Clean pump and replace
Pump switches off after short operating period	-Thermal cutout stops pumps due to dirty water -Water too hot	-Remove mains plug. Clean pump and shaft. -Make sure that the water temperature its ok.

CONFORMITY DECLARATION OF THE EUROPEAN UNION CE

We hereby declare that the equipment meets, both for its design and construction class and for the execution that we have in circulation, the fundamental rules of safety and health protection contained in the relevant EU directives.
This statement is void if alterations are made to the machine without our explicit approval.
Product : submersible pumps models XKS250P, WA350, EQS550, WB400, WB750, XKS550S,XKS750S, XKS1100S, XKS750SW, XKS1100SW
Serial Number (see nameplate of the product conformity with the following directives :
2006/95/CE; 2004/108/CE
For verification of compliance, we have consulted the rules described below :
EN60335-1; EN60335-2-41; EN62233; EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3
Through a series of internal measures, it is assured that the devices always meet the requirements set out in existing EU directives.

Parets del Vallés 01-01-2013



PT

¡ATENÇÃO! Para diminuir o risco de incêndio, descargas elétricas e lesões em pessoas durante a instalação e emprego da bomba recomendam-se respeitar em todo momento as normas de seguridade básicas incluídas a seguinte indicação.

Ler completamente estas instruções antes de por em andamento o produto, e conservar-lhas.

Nota: esta bomba não está pensada para piscinas. Em nenhum caso deve empregar-se para a limpeza ou para qualquer outra operação de manutenção de piscinas. Esta bomba não está prevista para bombear água de consumo.

- **GENERALIDADES**
  - As bombas de drenagem são bombas submersíveis destinadas à utilização doméstica. Devem empregar-se unicamente para drenar locais inundados ou bombear a água de poços ou sótãos.
  - As bombas estão desenhadas para aspirar águas de drenagem, ou seja, águas com partículas dum tamanho que pode chegar a ser nas bombas XKS550S-XKS750S-XKS1100S-XKS250P-WA350-EQS550 a 5 mm e nas bombas WB400-WB-750-XKS750SW-XKS1100SW a 35 mm .
  - As bombas são totalmente submersíveis: a profundidade de imersão não deve superar os 5 (XKS250P-WA350-WB400-WB750-XKS550S) ou 7 (XKS750S-XKS1100S -XKS750SW-XKS1100SW) metros.
  - As bombas não devem empregar-se para aspirar líquidos ou materiais corrosivos, combustíveis ou explosivos. A temperatura dos líquidos aspirados não deve superar os 35^{0}C.
  - **Não é adequado para os esgotos**
  - Qualquer uso distinto do indicado nestas instruções pode causar danos na bomba e ser um potencial perigo para o operário.

- **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

MODELO	XKS250P	WA350	EQS550	WB400	WB750	XKS500S	XKS750S	XKS1100S	XKS750SW	XKS1100SW
Potencia nominal	250W	350W	550W	400W	750W	500 W	750W	1100W	750 W	1100W
Caudal máximo de descarga	4,5 m^3/h	6,5 m^3/h	11 m^3/h	8 m^3/h	13 m^3/h	8,5 m^3/h	11 m^3/h	16,5 m^3/h	13 m^3/h	15,5 m^3/h
Pressão máxima	6 m	7 m	8 m	5 m	8 m	7,5 m	8 m	9,5 m	8 m	11 m
Profundidade de imersão máxima	5 m	5 m	7 m	5 m	5 m	5 m	7 m	7 m	7 m	7 m
Nível de drenagem	5 mm	5 mm	2-3 mm	30 mm	30 mm	20 mm	20 mm	20 mm	30 mm	30 mm
Diâmetro máximo das partículas ao aspirar águas sujas	2 mm	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm	5 mm	5 mm	5 mm	35 mm	35 mm
Peso	3,5 Kg	4 Kg	5 Kg	4,50 Kg	5,90 Kg	4,9 Kg	5,5 Kg	6.8 Kg	6.5 Kg	7,2 Kg
Temperatura máxima de uso	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C	35^{0}C
Alimentação	230V~50Hz									



Os resíduos produzidos pelas máquinas elétricas não se podem tratar como resíduos domésticos comuns. Tem-se que reciclar ali onde exista as instalações apropriadas. Consultar ao organismo local ou ao revendedor para solicitar informação acerca da sua recolhida.

- **ADVERTENCIAS ESPECIAIS DE USO**
  - Deve familiarizar-se com os controles e a utilização correta do produto.
  - As crianças não devem utilizar o produto.
  - Somente adultos com a preparação adequada devem utilizar-lo. Este produto não está destinado a ser empregado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimentos, ao menos que acham recebido instruções ou supervisão em relação com o seu uso por parte de alguma pessoa responsável da sua seguridade.
  - Si se estraga o cabo de alimentação, deve ser substituído por o fabricante, o seu serviço post-venda ou uma pessoa com uma formação similar para garantir que não existe nenhum perigo.
    Desconecte o subministro elétrico si o cabo de alimentação ou o alargador sofrem danos ou cortes durante o funcionamento. Não toque o produto ou o alargador antes de desligar o subministro elétrico.

- **RECOMENDAÇÕES E INSTRUÇÕES DE SEGURIDADE**
  - A tensão de alimentação deve ser a indicada na placa de características (230V~50Hz). Não utilizar uma alimentação distinta.
  - A bomba ha de alimentar-se mediante um circuito que disponha dum dispositivo com corrente diferencial residual (DDR) da corrente diferencial de funcionamento nominal que não supere 30 mA. Consultar com um eletricista qualificado.
  - O cabo de alimentação deve controlar-se periodicamente e antes de cada uso para verificar si apresenta signos de envelhecimento ou danos. Si a bomba não está em bom estado, não utilizar e reparar-la num centro concertado.
  - Si se emprega um alargador, comprovar que esteja homologado. Guardar-lo num sitio longe de beiras cortantes, de fontes de calor ou combustíveis.
  - A toma móvel do alargador deve ser do tipo 2 pólos + terra de 10-16A/250V. A seção dos condutores do cabo deve ser igual ou superior a 1 mm. O cabo não deve ser mais ligeiro que os cabos do tipo H05 Rn-F.
  - Ao desconectar o cabo de alimentação da toma de corrente, apanhar-lo sempre pelo plugue.
  - Si a bomba se emprega para esvaziar um estanque, esta não deve utilizar-se enquanto alguém esteja dentro dele próprio.
  - Quando a bomba esteja submergida, não deve manejar-se com ajuda do cabo de alimentação, senão com um dispositivo conectado ao mango de transporte.
  - Para evitar perigos, si o cabo de alimentação está estragado, o fabricante, o serviço post-venda ou uma pessoa de qualificação análoga, deverá substituí-lo.

- **CONEXÃO DO CONDUTO DE EVACUAÇÃO**
  - Enroscar a união (racor) universal fornido ao cotovelo de saída da bomba.
  - Juntar o conduto de descarga sobre a parte da união (racor) correspondente ao diâmetro interior do conduto.
  - Ajustar uma braçadeira de fixação (não incluída) para completar a fecho.

Aviso: Para os condutos de grande diâmetro e com o fim de obter o melhor caudal de descarga, se terá que cortar o extremo da união (racor) universal para conservar somente a parte adaptada ao conduto empregado.

- **REGULAÇÃO DA BÓIA**
  - A bóia permite o arranque automático da bomba. Quando o nível de água sobe e chega aproximadamente a 53 cm, a bomba arranca. Parar-se-á automaticamente quando o nível de água tenha baixado ate uns 7 cm.

- Encurtando a longitude do cabo entre a bomba e a bóia, podem-se cambiar as alturas de água correspondentes a arranque e á paragem da bomba.
  Para isto, tem-se que utilizar a conexão rápida fornida para este efeito situada na parte superior da bomba. Ajustar o cabo à longitude desejada.

- **ARRANQUE**
  - A bomba deve colocar-se verticalmente: comprovar que tenha uma posição estável durante o funcionamento.
  - Comprovar que a bóia pode mexer-se livremente.
  - As tomadas das aspirações nunca deverão estar obstruídas. É preferível que a bomba não esteja diretamente apoiada sobre o chão, o fundo do poço, do pilão ou do porão.
    Como suporte da bomba pode empregar-se, por exemplo, um tijolo.
    Atenção, para drenar locais (utilizar em porões vazios, por exemplo) haveria que situar a bomba por debaixo do nível do chão.
  - Em andamento automático, a bomba arrancará e se deterá quando a bóia chegue às alturas preestabelecidas (ver parágrafo anterior).
  - Em andamento manual, subir a bóia para fazer que a bomba arranque, e voltar a sua posição para parar a bomba. Neste caso, a altura de água mínima que pode bombear pode diminuir-se.
    ¡Atenção! Não utilizar nunca a bomba em vazio.

- **CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO**
  - Si a descarga se detém enquanto a bomba segue funcionando, cortar imediatamente a alimentação.
    Desconectar a tomada de corrente e verificar a causa do problema.
    Não intentar tirar o rotor da bomba si a bomba está conectado à alimentação.
  - A bomba leva um motor protegido por um mecanismo de seguridade térmico de desconexão automática. No caso de sobreaquecimento, o motor se deterá automaticamente. Quando se recupera a temperatura normal, o motor arranca de novo.
    Não aproximar os dedos ao rotor da bomba durante esta fase. Si fosse necessária uma intervenção, desconectar previamente a tomada da alimentação.
  - Bombas de AQS têm um interruptor de bóia para operação automática ou operação manual. Somente nesta posição irá assegurar que a bomba de vácuo até 2-3 mm.
  - As bombas XKS-750SW y XKS-100SW estão igualmente fornecidas com um dispositivo de purga automática que permite a evacuação do ar que poderia ficar retido no circuito de aspiração. Quando o nível de água descende por debaixo do buraco de areação situado no meio do corpo das bombas, a água se evacua por este buraco, de forma que purgue o circuito automaticamente: isto não é uma avaria, senão que corresponde a um funcionamento normal das bombas.

- **MANTENIMIENTO**
  - No inverno tem-se que vaziar a bomba completamente ou pôr-la em condições de não congelação.
  - Enxaguar a bomba com água limpa de maneira continua, incluindo o circuito de aspiração.
  - Evitar o bombeamento de líquido que contenha materiais abrasivos, como areia.
  - Antes de arrancar a bomba, comprovar sempre o bom estado dos seus componentes.

- **REPARAÇÕES**

- Não intente desmontar a bomba. Si fosse necessário, revise-la e repare-la num centro concertado (consulte ao vendedor).

- **INCIDENTES-CAUSAS-SOLUÇÕES**

INCIDENTES	CAUSAS	SOLUÇÕES
A bomba não arranca	-Não ha corrente -A bóia não dá sinal de arranque	-Verifica que chegue corrente -Verificar funcionamento correto da bóia.
Não ha vazão	-O filtro de entrada está obstruído	-Limpe o filtro
A bomba não se desliga	-A bóia não se afunda	-Colocar a bomba alinhada
Insuficiente vazão	-Filtro de entrada obstruído -Reduzida capacidade de bombeamento	-Limpar o filtro -Limpe a bomba
A bomba se detém depois de um período corto de funcionamento	-Proteções térmicas para as bombas devem-se as águas sujas -Água muito quente	-Desconecte a bomba e limpe a bomba e o eixo. -Comprove a temperatura da água.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UNIÃO EUROPEIA CE

Pela presente declaramos os abaixo assinantes que a máquina designada a continuação cumpre, tanto pela sua concepção e classe de construção como pela execução que temos posto em circulação, as normas fundamentais de seguridade e proteção da saúde formuladas nas diretivas comunitárias correspondentes.
A presente declaração perde a sua validez no caso de alteração na máquina efetuada sem o nosso consentimento explicito.

Produto: bomba de drenagem XKS250P, WA350, EQS550, WB400, WB750, XKS550S,XKS750S, XKS1100S, XKS750SW, XKS1100SW

Número de serie: (veja-se a placa de características do aparelho)
Diretivas comunitárias aplicáveis:
2006/95/CE; 2004/108/CE
Para a verificação da conformidade, se tem consultado as normas a continuação descrita:
EN60335-1; EN60335-2-41; EN62233; EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3
Mediante uma serie de medidas internas, queda assegurada que os aparelhos de serie cumpram sempre as exigências formuladas nas diretivas comunitárias atuais.

Parets del Vallés 01-01-2013



NOTAS 



XKS250P



EQS550



WA350



WB400/WB750



XKS550S/XKS750S



XKS1100S



XKS1100SW



XKS750SW

HIDROBEX

Galileo, 2 – Nave 3
08150 Parets del Vallés (Barcelona)
Tel. 935 444 420 - Fax 935 444 423
e.mail: hidrobex@tecnoplus.es

MIXKSW04– DICIEMBRE 2014